

AESKULISA[®]
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

AESKULISA Annexin V-GM

Ref 3240





| | |
|-----------------|------------------|
| Product Ref. | 3240 |
| Product Desc. | Annexin V-GM |
| Manual Rev. No. | 003 : 2015-05-08 |

Manual de Instrucciones

Contenido

| | | |
|----|-----------------------------------------------------------|---|
| 1 | Utilización | 1 |
| 2 | Aplicación clínica y principio del ensayo | 1 |
| 3 | Contenido del equipo | 2 |
| 4 | Almacenamiento y Caducidad | 2 |
| 5 | Precauciones | 3 |
| 6 | Toma, manipulación y almacenamiento de las muestras | 4 |
| 7 | Procedimiento del ensayo | 4 |
| 8 | Interpretación Cuantitativa y Cualitativa | 7 |
| 9 | Datos Técnicos | 8 |
| 10 | Datos de funcionamiento | 8 |
| 11 | Bibliografía | 9 |



1 Utilización

AESKULISA Annexin V-GM es un enzoinmunoensayo en fase sólida para la detección cuantitativa y cualitativa de anticuerpos contra Anexina V en suero humano. El ensayo emplea Anexina V nativa humana.

El ensayo es una herramienta en el diagnóstico del síndrome anti-fosfolipídico.

2 Aplicación clínica y principio del ensayo

Los anticuerpos que se dirigen contra la Anexina V pertenecen a la familia de los anticuerpos anti-fosfolipídicos que incluyen por ejemplo anticuerpos anti-Cardiolipina, β 2-glicoproteína I (β 2-GPI) y Protrombina y están asociados con el síndrome anti-fosfolipídico (SAF) primario y secundario. Clínicamente, el SAF se caracteriza por trombosis venosa y arterial y graves complicaciones en el embarazo.

Los anticuerpos anti-Anexina V han sido detectados en pacientes con enfermedades autoinmunes sistémicas, especialmente con lupus eritematoso sistémico, pero también han sido asociados a la pérdida fetal intrauterina, abortos recurrentes y pre-eclampsia en pacientes con SAF.

La Anexina V es una proteína unida a fosfolípido y Ca^{2+} -dependiente con una potente actividad anticoagulante y abunda en las células expuestas a la sangre como las plaquetas, trofoblastos y células endoteliales. La elevada concentración de anexina V en los sincitiotrofoblastos de la placenta ha sido propuesta como un mecanismo para mantener la fluidez de la sangre en las superficies de la placenta y la integridad placentaria. Eso asegura por lo tanto el suministro de nutrientes al feto y la viabilidad fetal.

La trombosis y la pérdida fetal en el síndrome anti-fosfolipídico pueden estar causadas por la alteración de esa Anexina V protegida por los anticuerpos anti-fosfolipídicos y llevando a un incremento de la cantidad de fosfolípidos trombogénicos expuestos a la sangre circulante. Los autoanticuerpos anti-Anexina V son supuestos de interferir con la función anticoagulante de la Anexina V causando así trombosis y alteración placentaria.

En consecuencia, la detección de anticuerpos anti-Anexina debería ser incluida en el diagnóstico serológico del SAF, especialmente en pacientes femeninas en riesgo de complicaciones obstétricas.

Principio del test

Las muestras de suero diluidas 1:101 se incuban en la microplaca revestida con el antígeno específico. Los anticuerpos de los pacientes, si están presentes en la muestra, se unen al antígeno. La fracción no unida es eliminada por el lavado en el paso siguiente. Después, las inmunoglobulinas anti-humanas conjugadas con peroxidasa (conjugado) se incuban y reaccionan con el complejo antígeno-anticuerpo de las muestras dentro de la microplaca. El conjugado no unido es retirado a través del lavado en el paso siguiente. La adición del substrato-TMB genera una reacción colorimétrica (azul) enzimática que se detiene a través de ácido diluido (el color cambia a amarillo). La intensidad de formación de color a partir del cromógeno depende de la cantidad de conjugado unido al complejo antígeno-anticuerpo y es proporcional a la concentración inicial de los respectivos anticuerpos en la muestra del paciente.

3 Contenido del equipo

| PARA SER RECONSTITUIDO | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artículo | Cantidad | Color del tapón | Color de la solución | Descripción/Contenido |
| Tampón de muestra (5x) | 1 x 20 ml | Blanco | Amarillo | Concentrado 5 x Tris, Cloruro de sodio (NaCl), albúmina de suero bovino (BSA, por sus siglas en inglés), azida sódica < 0,1 % (conservante) |
| Tampón de lavado (50x) | 1 x 20 ml | Blanco | Verde | Concentrado 50 x Tris, Cloruro de sodio (NaCl), Tween 20, azida sódica < 0,1 % (conservante) |
| LISTO PARA EL USO | | | | |
| Artículo | Cantidad | Color del tapón | Color de la solución | Descripción/Contenido |
| Control negativo | 1 x 1,5 ml | Verde | Incoloro | Suero humano (diluido), albúmina de suero bovino (BSA), azida sódica < 0,1 % (conservante) |
| Control positivo | 1 x 1,5 ml | Rojo | Amarillo | Suero humano (diluido), albúmina de suero bovino (BSA), azida sódica < 0,1 % (conservante) |
| Calibrador cut-off | 1 x 1,5 ml | Azul | Amarillo | Suero humano (diluido), albúmina de suero bovino (BSA), azida sódica < 0,1 % (conservante) |
| Calibradores | 6 x 1,5 ml | Blanco | Amarillo * | Concentración de cada calibrador: 0, 3, 10, 30, 100, 300 U/ml Suero humano (diluido), albúmina de suero bovino (BSA), azida sódica < 0,1 % (conservante) |
| Conjugado, IgG IgM | 1 x 15 ml 1 x 15 ml | Azul Verde | Azul Verde | Contiene: Inmunoglobulinas anti-humanas conjugadas con peroxidasa de rábano picante, albúmina de suero bovino (BSA) |
| Substrato TMB | 1 x 15 ml | Negro | Incoloro | Terametilbenzidina estabilizada y peróxido de hidrógeno (TMB/H ₂ O ₂) |
| Solución de paro | 1 x 15 ml | Blanco | Incoloro | Ácido clorhídrico 1M |
| Placa Microtiter | 12 x 8 tiras de pocillos | N/D | N/D | Con tiras rompibles de pocillos. Consulte el párrafo 1 para obtener información sobre revestimiento. |
| * La intensidad del color aumenta con la concentración | | | | |
| MATERIAL NECESARIO PERO NO SUMINISTRADO | | | | |
| Filtro de lectura de 450 nm para lector de tiras Microtiter y filtro de referencia recomendado de 620 nm (600-690 nm). Equipo de cristal (cilindro 100-1000 ml), tubos de ensayo para diluciones. Mezclador espiral, pipetas de precisión (10, 100, 200, 500, 1000 µl) o pipeta múltiple ajustable (100-1000 µl). Dispositivo de lavado de la microplaca (pipeta de repetición o microcanal de 300 µl o sistema automatizado), papel absorbente. Nuestras pruebas se han diseñado para uso con agua destilada, de acuerdo con la definición de las farmacopeas de Estados Unidos (USP 26 - NF 21) y Europa (Eur.Ph. 4ª ed.). | | | | |

4 Almacenamiento y Caducidad

Guarde todos los reactivos y la microplaca a 2-8°C/35-46°F, en sus envases originales. Una vez preparadas, las soluciones reconstituidas son estables durante 1 mes a 2-8°C/35-46°F. Los reactivos y la microplaca deben ser utilizados solamente dentro del margen de caducidad indicado en cada componente. Evite la exposición de la solución TMB a la luz intensa. Guarde las microplacas en su sobre correspondiente, incluyendo el desecante, y séllelo bien.



5 Precauciones

5.1 Datos de riesgo para la salud

ESTE PRODUCTO ES SOLO PARA EL USO EN DIAGNÓSTICO IN VITRO. Por lo tanto, solamente el personal formado y especialmente asesorado en los métodos de diagnóstico in vitro puede realizar el ensayo. Aunque este producto no se considera especialmente tóxico ni peligroso en las condiciones de uso previsto, siga estas recomendaciones para garantizar un nivel de seguridad óptimo:

Recomendaciones y precauciones

Este equipo contiene componentes potencialmente peligrosos. Aunque los reactivos del equipo no están clasificados como irritantes de los ojos y la piel, recomendamos evitar el contacto de los mismos con los ojos y con la piel y utilizar guantes desechables.

¡AVISO! Los calibradores, controles y agentes contienen ázida de sodio (NaN_3) como conservante. El NaN_3 puede ser tóxico si se ingiere o se absorbe por medio de la piel o de los ojos. El NaN_3 puede reaccionar con la fontanería de plomo y de cobre y formar ázida metálica muy explosiva. Al tirar tirarla, deje correr una gran cantidad de agua para evitar que la ázida tome consistencia. Por favor, consulte los procesos de descontaminación del CDC u otras directrices locales o nacionales.

No fume, coma o beba mientras manipule el equipo. No pipetee con la boca.

Todo el material de fuente humana utilizado en algunos reactivos de este equipo (por ejemplo controles, standards) ha sido analizado a través de métodos aprobados y ha resultado ser negativo para HbsAg, Hepatitis C y HIV 1. No obstante, ningún test puede completamente garantizar la ausencia de agentes virales en ese tipo de material. Por lo tanto, manipule los controles, standards y muestras de los pacientes como si se trataran de auténticos transmisores de enfermedades infecciosas y según los requerimientos de manipulación de su país.

Como se indica en la sección Contenido del equipo, el equipo contiene material de origen animal que debe manipularse de acuerdo con la normativa nacional.

5.2 Instrucciones generales para la utilización

En caso de que observe defectos o datos incorrectos en la información del producto, incluidas las etiquetas, póngase en contacto con el fabricante o proveedor del producto.

No mezcle o sustituya Control, Calibradores, Conjugado o microplacas de números de lote diferentes. Esto podría llevar a una variación de los resultados.

Deje que todos los componentes alcancen la temperatura (20-32°C/68-89,6°F) antes de utilizarlos. Agítelos bien y siga el esquema de incubación recomendado para una óptima realización del ensayo.

Incubación: Se recomienda realizar las pruebas a 30°C/86°F para sistemas automatizados.

No exponga nunca los componentes a temperaturas más altas de 37°C/ 98,6 °F.

Pipetee siempre la solución de substrato con puntas nuevas. Protega este reactivo de la luz. Nunca pipetee el conjugado con puntas previamente utilizadas con otros reactivos.

Un diagnóstico clínico definitivo no debe estar basado solamente en los resultados del ensayo realizado. Debe ser elaborado por el médico después de haber evaluado todos los hallazgos clínicos y de laboratorio. Es necesario verificar el diagnóstico por medio de distintos métodos.

6 Toma, manipulación y almacenamiento de las muestras

Utilice preferentemente muestras de suero recién extraídas. La extracción de sangre debe seguir los requerimientos de protocolo de su país.

No utilice muestras ictericas, lipemicas, hemolizadas o contaminadas por bacterias. Los sueros con partículas deben ser purificados por centrifugación a baja velocidad (<1000 x g). Las muestras de sangre deben ser recogidas en tubos limpios, secos y vacíos.

Tras la separación, las muestras de plasma han de utilizarse durante las primeras 8 horas y conservarse herméticamente cerradas a 2-8°C/35-46°F hasta 48 horas o congeladas a -20°C/-4°F durante periodos más prolongados

7 Procedimiento del ensayo

7.1 Preparativos antes de dispensar

Diluya los reactivos concentrados:

Diluya el tampón de muestra concentrado a 1:5 con agua destilada (p.e. 20 ml en 80 ml)

Diluya el tampón de lavado concentrado a 1:50 con agua destilada (p.e. 20 ml en 980 ml).

A fin de evitar errores, es aconsejable marcar las tapas de los distintos calibradores.

Muestras:

Diluya las muestras de suero a 1:101 con tampón de muestra (1x)

p.e. 1000 µl tampón de muestra (1x) + 10 µl suero. Mezcle bien la dilución.

Lavado:

Prepare 20 ml de tampón de lavado diluido (1x) para 8 pocillos o 200 ml para 96 pocillos p.e. 4 ml de concentrado en 196 ml de agua destilada.

Lavado automático:

Tenga en cuenta los volúmenes de exceso requeridos para purgar el instrumento y el volumen muerto en el dispensador del aparato.

Lavado manual:

Descarte el líquido de los pocillos invirtiendo la placa. Golpee vigorosamente el marco con los micropocillos sobre papel absorbente limpio manteniendo la placa invertida. Dispense 300 µl de tampón de lavado diluido dentro de cada pocillo y espere 20 segundos. Repita el procedimiento entero dos veces más.

Microplacas:

Calcule el número de pocillos necesarios para el ensayo. Saque los pocillos no utilizados del marco, póngalos de nuevo en la bolsa de plástico suministrada junto con el desecante y séllela bien (2-8°C/35-46°F).

7.2 Esquema de dispensación

Se sugiere dispensar los calibradores, controles y muestras como sigue:

NOTA: Si se determina el tipo de anticuerpo (IgG o IgM) en paralelo, los calibradores, controles y muestras deberán realizarse por separado para cada tipo de anticuerpo.

| Para una interpretación cuantitativa | | | | | Para una interpretación cualitativa | | | | |
|--------------------------------------|-------|-------|-----|------|-------------------------------------|----|-----|---|------|
| | 1 | 2 | 3 | 4... | | 1 | 2 | 3 | 4... |
| A | Cal A | Cal E | P1 | | A | NC | P2 | | |
| B | Cal A | Cal E | P1 | | B | NC | P2 | | |
| C | Cal B | Cal F | P2 | | C | CC | P3 | | |
| D | Cal B | Cal F | P2 | | D | CC | P3 | | |
| E | Cal C | PC | P3 | | E | PC | ... | | |
| F | Cal C | PC | P3 | | F | PC | ... | | |
| G | Cal D | NC | ... | | G | P1 | ... | | |
| H | Cal D | NC | ... | | H | P1 | ... | | |

CalA: calibrator A

CalD: calibrator D

PC: positive control

P1: patient 1

CalB: calibrator B

CalE: calibrator E

NC: negative control

P2: patient 2



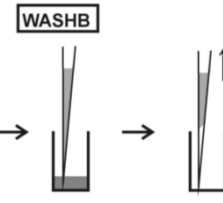
CalC: calibrator C

CalF: calibrator F

CC: cut-off calibrator

P3: patient 3

7.3 Esquema de trabajo

| Paso | Descripción |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Asegúrese de que los preparativos del paso 7.1 (arriba) se han llevado a cabo antes del pipeteado. |
| 2. | Siga los pasos descritos a continuación de acuerdo con los resultados de interpretación cuantitativa y cualitativa que se deseen obtener: |
| CONTROLES y MUESTRAS | |
| 3. |  <p>Pipetee en los pocillos designados (tal como se describe en el capítulo 7.2) 100 µl de:</p> <ol style="list-style-type: none"> Calibradores (CAL.A a CAL.F) para interp. CUANTITATIVA o Calibrador cut-off (CC) para interp. CUALITATIVA y 100 µl de cada uno de los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> Control negativo (CN) y control positivo (CP), y Suero diluido de los pacientes (P1, P2...) |
| 4. |  <p>Incube durante 30 minutos a 20-32°C/68-89,6°F.</p> |
| 5. |  <p>Lave tres veces con 300 µl de tampón de lavado (diluido al 1:50).</p> |



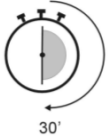
CONJUGADO

6.



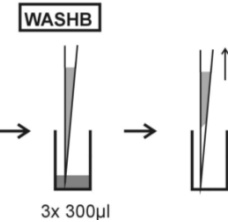
Pipetee 100 µl de conjugado en cada pocillo.

7.



Incube durante 30 minutos a 20-32°C/68-89,6°F.

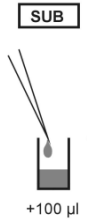
8.



Lave tres veces con 300 µl de tampón de lavado (diluido al 1:50).

SUBSTRATO

9.



Pipetee 100 µl de substrato TMB en cada pocillo.

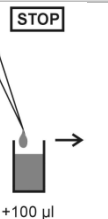
10.



Incube durante 30 minutos a 20-32°C/68-89,6°F y evite que reciba luz intensa.

PARO

11.



Pipetee 100 µl de solución de paro en cada pocillo siguiendo el mismo orden que al pipetear el substrato.

12.

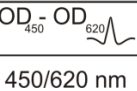


Incube durante 5 minutos como mínimo.

13.

Agite la placa suavemente durante 5 seg.

14.



Lea la absorbancia a 450 nm (se recomienda 450/620 nm) durante los 30 minutos siguientes.

8 Interpretación Cuantitativa y Cualitativa

Para una **interpretación cuantitativa** establezca la curva standard trazando la **densidad óptica(DO) de cada calibrador (eje y)** con respecto a los correspondientes valores de concentración en **U/ml (eje x)**. Para unos mejores resultados recomendamos coordenadas log/lin y un ajuste a 4-PL. Partiendo de la DO de cada muestra, lea la correspondiente concentración de anticuerpo expresada en **U/ml**.

| Rango Normal | Indeterminado | Resultados Positivos |
|--------------|---------------|----------------------|
| < 12 U/ml | 12 - 18 U/ml | >18 U/ml |

Ejemplo de curva standard

NO utilice este ejemplo para interpretar el resultado del paciente

| Calibradores IgG/M | DO 450/620 nm | CV % (Variância) |
|--------------------|---------------|------------------|
| 0 U/ml | 0,058 | 1,2 |
| 3 U/ml | 0,189 | 3,5 |
| 10 U/ml | 0,354 | 3,8 |
| 30 U/ml | 0,644 | 0,7 |
| 100 U/ml | 1,195 | 1,1 |
| 300 U/ml | 2,051 | 3,3 |

Ejemplo de cálculo

| Paciente | Replicado (DO) | Media (DO) | Resultado (U/ml) |
|----------|----------------|------------|------------------|
| P 01 | 1,198/1,172 | 1,185 | 91,5 |
| P 02 | 0,502/0,498 | 0,500 | 19,8 |

Las muestras que se encuentren por encima del rango máximo de calibrador se deberán especificar como >Máx. Será necesario diluirlas según se considere apropiado y repetir el ensayo. Las muestras que se encuentren por debajo del rango del calibrador deberán especificarse como < Mín.

Para conocer los datos específicos de lote, consulte el documento adjunto de control de calidad. Los laboratorios deberían realizar un Control de Calidad interno utilizando controles propios y/o un „pool“ de sueros interno tal y como contemplan las regulaciones nacionales.

Cada laboratorio debería establecer su rango normal propio basado en sus propias técnicas, controles, equipamiento y población según sus propios procedimientos establecidos.

En caso de que los valores de los controles no se ajusten a los criterios, el ensayo se considerará válido y deberá repetirse.

Será necesario realizar las siguientes comprobaciones de problemas técnicos: Fechas de caducidad de los reactivos (preparados), condiciones de almacenamiento, pipetas, dispositivos, fotómetro, condiciones de incubación y métodos de lavado.

Si al analizar los elementos se obtuvieron valores exagerados, se produjo algún tipo de desviación o los criterios de validación no se cumplieron por motivos inexplicables, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor del producto.

Para la **interpretación cualitativa** lea la densidad óptica del calibrador cut-off y la de las muestras de los pacientes. Compare las DO de los pacientes con la DO del calibrador cut-off. Para la interpretación cualitativa, recomendamos que establezca un rango del 20% al rededor del valor del cut-off como zona indeterminada. Todas las muestras que tengan DO superior a este rango se consideran positivas y las muestras con valores de DO inferiores a este rango se consideran negativas.

| | | | | | |
|----------------------|--------------|--------------------|-------------|-------------------------|---------------------------|
| Negativo | | DO paciente | < | 0,8 x DO cut-off | |
| Indeterminado | 0,8 x | DO cut-off | ≤ | DO paciente | ≤ 1,2 x DO cut-off |
| Positivo | | DO paciente | > | 1,2 x OD cut-off | |

9 Datos Técnicos

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Muestra: | suero |
| Volumen de muestra: | 10 µl de muestra diluida a 1:101 con tampón de muestra 1x |
| Tiempo total de incubación: | 90 minutos a temperatura 20-32°C/68-89,6°F |
| Rango de calibración: | 0-300 U/ml |
| Sensibilidad analítica: | 1,0 U/ml |
| Almacenamiento: | a 2-8°C/35-46°F utilice solo los viales originales |
| Número de determinaciones: | 96 tests |

10 Datos de funcionamiento

10.1 Sensibilidad analítica

La prueba del agente de muestra 30 veces en **AESKULISA Annexin V-GM** produjo una sensibilidad analítica de 1,0 U/ml.

10.2 Especificidad y Sensibilidad

La microplaca está revestida con Annexin V. No se han encontrado reactividades cruzadas con otros autoantígenos.

10.3 Linealidad

Se han analizado con este equipo sueros seleccionados y se encontró que debían diluirse linealmente. No obstante, debido a la naturaleza heterogénea de los autoanticuerpos humanos, pueden haber muestras que no sigan esta regla.

| Muestra N° | Factor de dilución | concentración medida (U/ml) | concentración esperada (U/ml) | Recuperación (%) |
|------------|--------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------|
| 1 | 1 / 100 | 127,0 | 125,0 | 101,6 |
| | 1 / 200 | 63,0 | 62,5 | 100,8 |
| | 1 / 400 | 30,8 | 31,3 | 98,4 |
| | 1 / 800 | 16,9 | 15,6 | 108,3 |
| 2 | 1 / 100 | 76,0 | 76,0 | 97,4 |
| | 1 / 200 | 38,0 | 38,0 | 97,4 |
| | 1 / 400 | 18,9 | 18,9 | 96,9 |
| | 1 / 800 | 9,3 | 9,3 | 94,9 |

10.4 Precisión

Para determinar la precisión del ensayo, se valoró la variabilidad (intra e inter-ensayo) a través del análisis de su reproducibilidad en tres muestras de suero. Estas muestras fueron seleccionadas para representar un rango por encima de la curva standard.

| Intra-Ensayo | | |
|--------------|--------------|--------|
| Muestra N° | Media (U/ml) | CV (%) |
| 1 | 127,0 | 4,1 |
| 2 | 78,0 | 4,3 |
| 3 | 31,0 | 3,8 |

| Inter-Ensayo | | |
|--------------|--------------|--------|
| Muestra N° | Media (U/ml) | CV (%) |
| 1 | 124,0 | 5,1 |
| 2 | 74,0 | 4,8 |
| 3 | 29,0 | 3,1 |

10.5 Calibración

Debido a la no existencia de una calibración de referencia internacional, este ensayo está calibrado en unidades arbitrarias (U/ml).

11 Bibliografía






Satoh A, Suzuki K, Takayama E, Kojima K, Hidaka T, Kawakami M, Matsumoto I, Ohsuzu F. Detection of anti-annexin IV and V antibodies in patients with antiphospholipid syndrome and systemic lupus erythematosus. *J Rheumatol.* 1999 Aug; 26(8): 1715-20.

Matsubayashi HF et al. Anti-annexin V antibodies in patients with early pregnancy loss or implantation failures. *Fertil Steril* 2001; 76:964-699.

Rand JH. The pathogenic role of annexin-V in the antiphospholipid syndrome. *Curr Rheumatol Rep.* 2000 Jun; 2(3): 246-51.

Rand JH, Wu XX, Quinn AS, Chen PP, McCrae KR, Bovill EG, Taatjes DJ. Human monoclonal antiphospholipid antibodies disrupt the annexin A5 anticoagulant crystal shield on phospholipid bilayers: evidence from atomic force microscopy and functional assay. *Am J Pathol.* 2003 Sep; 163(3): 1193-200.

Rand JH, Wu XX. Antibody-mediated disruption of the annexin-V antithrombotic shield: a new mechanism for thrombosis in the antiphospholipid syndrome. *Thromb Haemost.* 1999 Aug; 82(2): 649-55.

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IVD | - Diagnosi in vitro - Pour diagnostic in vitro - In Vitro Diagnostikum - Para uso Diagnóstico in vitro | - For in vitro diagnostic use - Para uso diagnóstico in vitro - In Vitro Διαγνωστικό μέσο |
| REF | ° Numero d'ordine ° Référence Catalogue ° Bestellnummer ° Número de catálogo | ° Catalogue number ° Numéro de catálogo ° Αριθμός παραγγελίας |
| LOT | ° Descrizione lotto ° Lot ° Chargen Bezeichnung ° Lote | ° Lot ° Lote ° Χαρακτηρισμός παρτίδας |
| CE | ° Conformità europea ° Déclaration CE de Conformité ° Europäische Konformität ° Declaração CE de Conformidade | ° EC Declaration of Conformity ° Declaración CE de Conformidad ° Ευρωπαϊκή συμφωνία |
|  | ° 96 determinazioni ° 96 tests ° 96 Bestimmungen ° 96 Testes | ° 96 tests ° 96 pruebas ° 96 προσδιορισμοί |
|  | ° Rispettare le istruzioni per l'uso ° Voir les instructions d'utilisation ° Gebrauchsanweisung beachten ° Ver as instruções de uso | ° See instructions for use ° Ver las instrucciones de uso ° Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης |
|  | ° Da utilizzarsi entro ° Utilise avant le ° Verwendbar bis ° Utilizar antes de | ° Use by ° Utilizar antes de ° Χρήση μέχρι |
|  | ° Conservare a 2-8°C ° Conserver à 2-8°C ° Lagerung bei 2-8°C ° Conservar entre 2-8°C | ° Store at 2-8°C (35-46°F) ° Conserver a 2-8°C ° Φυλάσσεται στους 2-8°C |
|  | ° Prodotto da ° Fabriqué par ° Hergestellt von ° Fabricado por | ° Manufactured by ° Fabricado por ° Κατασκευάζεται από |
| CO-CAL | ° Calibratore cut-off ° Etalon Seuil ° Grenzwert Kalibrator ° Calibrador de cut-off | ° Cut off Calibrator ° Calibrador de cut-off ° Οριακός ορός Αντιδραστήριο βαθμονόμησης |
| CON + | ° Controllo positivo ° Contrôle Positif ° Positiv Kontrolle ° Controllo positivo | ° Positive Control ° Control Positivo ° Θετικός ορός ελέγχου |
| CON - | ° Controllo negativo ° Contrôle Négatif ° Negativ Kontrolle ° Controllo negativo | ° Negative Control ° Control Negativo ° Αρνητικός ορός ελέγχου |
| CAL | ° Calibratore ° Etalon ° Kalibrator ° Calibrador | ° Calibrator ° Calibrador ° Αντιδραστήριο βαθμονόμησης |
| RC | ° Recupero ° Corrélation ° Wiederfindung ° Recuperação | ° Recovery ° Recuperado ° Ανάκτηση |
| CONJ | ° Coniugato ° Conjugé ° Konjugat ° Conjugado | ° Conjugate ° Conjugado ° Σύζευγμα |
| MP | ° Micropiastro rivestita ° Microplaque sensibilisée ° Beschichtete Mikrotiterplatte ° Microplaca revestida | ° Coated microtiter plate ° Microplaca sensibilizada ° Επικαλυμμένη μικροπλάκα |
| WASHB 50x | ° Tampone di lavaggio ° Tampon de Lavage ° Waschpuffer ° Solução de lavagem | ° Wash buffer ° Solución de lavado ° Ρυθμιστικό διάλυμα πλύσης |
| SUB | ° Tampone substrato ° Substrat ° Substratpuffer ° Substrato | ° Substrate buffer ° Tampón sustrato ° Ρυθμιστικό διάλυμα υποστρώματος |
| STOP | ° Reagente bloccante ° Solution d'Arrêt ° Stopreagenz ° Solução de paragem | ° Stop solution ° Solución de parada ° Αντιδραστήριο διακοπής αντίδρασης |
| SB 5x | ° Tampone campione ° Tampon Echantillons ° Probenpuffer ° Diluente de amostra | ° Sample buffer ° Tampón Muestras ° Ρυθμιστικό διάλυμα δειγμάτων |